



الكرسي الرسولي

إيراعنه ىلا ةلوسرلا ةرايلا

سيسنرف ابابلا ةسابق ةملك

يسامولبدلا كلسلاو يندملا عم تجملا يلثمم و تاطلسلا عم اقللا يف

تسبادوب يف قباس يلمرك ريدي

2023 ليرب/ناسين 28 ةعجال

[Multimedia]

ةيروهمجال ةسيئر ةديسلا

ءارزولا سيئر دييسلا

نيمرتحملا يسامولبدلا كلسلاو ةموكحلا ءاضعأ

نيمرتحملا يندملا عم تجملا يلثمم و تاطلسلا

يتاديس، يتداس،

أضيأ ةببطللا اهتاملك ىلع و اهبيحرت ىلع ةسيئرلا ةديسلا ركشأو، ةببلق ةيحت مكبيحأ
يلمعلابحللا نم و (polis) ةنديمللا ةينانويلا ةظفللا نم، ةنديملا نم دلوت ةسايسلا
يتلا ةلقللا ندملا يدحإ يف تسبادوب. تابجاوالا مرتحي و قوقحلا نمضي يذلا، أعم شيعلل
نكم لب، ةايحلاب ةرخازو ةلبيبن ةمصاع طقف تسيل يهو، اذه يف ريكفتتلا ىلع اندعاست
ألماع نوكت نأ ىلا ةوعدم يهف، نورقلا رم ىلع ةمهم تالوحت تدش: خيراتلا يف يزكرم
رهن هايم قناعتت انه"، رابكلا مكئارعش دحأ بتك امك، انه. لبقتسملا و رضاحلا يف ايسيسر
(A. József, *Al Danubio*). "لبقتسملا و رضاحلا و رضاحلا وه يذلا رهنال هايم، ةنكاسلا بونادلا

روسچال ةني دم و خي راتال ةني دم ، تس بادوب نم ةاحوت سمل ، راكفأل ضعب مك كراشأ نأ دوا كلذل
ني سي دقل ةني دم و .

يتلقوال ني رصعلا اياقب كلذب دهشت امك ، ةمي دق لوصأ اهل ةمصاعلا هذه . خي راتال ةني دم . 1.
ةي روطار بمإلة مصاع تناك امدنع ، ةتاحل رصع ىلإ انب دوعي اهل امج نأ ىلع . ينام و رلاو
نم دتما يذلاو ، "لجمجال رصعلا" مساب ةفورعمل الماسلا ةرتف يف ةيراغنه لة-ةي واسم نلا
تاعارص تربتخا م ، الماسلا نمزي يف تاشن . ىلوال ةي ملعلا برحلا ىتح اهسي سات تاونس
عمقل او فنعل تربتخا ، يضا مل نرقلا يف نكلو ، ةديعبلا ةنمزالا تاويزغ طقف سيل : ةملوم
لالخو ؟ 1956 ةنسي سنن نأ اننكمي فيك - ةي عويشلاو ةيزانلا تايروتات كي دل نع مجانلا
ىقبت نم زاجتخا عم ، ناكسلا نم فالآل تارشعو تارشع ليحرت ممت ، ةيناثلا ةي ملعلا برحلا
ناك ، قاي سلا اذه يف . ةديع رزاجمل اوضرت دقو ي دوهي لايحلا يف ةي دوهي لوصأ نم مهنم
هي دل ناك يذلا - اتور وليجنأ يوبابلا ري ف سلا يف ركفأ - نوذي دع ناعجش نوحلا لاجر كانه
ندملا يدحإ مويلا تس بادوب تراص اذكهو ، ءانبلا ةداعإ ريبكلا مازتل لالاو ةنورملا نم ريبكلا
دعبو ، ةي رحل ةمي ق ف رعت ةلود زكرم و ، دوهي لايحلا ناكسلا نم ةبسن ىلعأ مضت يثلا ةي بوروالا
ملحو ةي طارق مي دل زك ةي امح ةمهم اهلخاد يف لمحت ، تايروتات كي دل لايح أنم ثت عفد نأ
ملاسلا .

ةنسل هذه أي مسر هب لفتحي يذلا ، تس بادوب سي سات ىلإ دوعأ نأ دوا ، دصل اذه يف
(Buda e Óbuda) ادوب و ادوب : ندم ثالث داحتا نم ، 1873 ةنس يف ، ةنس 150 لبق تس بادوب تس سات
ةمصاعلا هذه ةدالو . ةلباقملا ةفضلا ىلع ةعقاولا ، (Pest) تس يبو بونادلا رهن برغ (Buda e Óbuda)
أيوح أساسا ايراغنه تدجو اهيفو ، ةدحو و احن ابوروا ةري سمب ركذت ةراقلا بلق يف ةري بكلا
كرتشملا فدهل يف ، ريبكلا لمال ، ةدحتم الم مال بناج ىلإ ، ابوروا تلثم ، برحلا دعبو . اهل
كلذ عم و . تاعارصل نم ديزملا عنمي نأ هئاش نم لو دل نيب ةلصل قيثوت نأ يف لثمت الم
ىركذ هئانك ةي ددعتلاو ةي عامجل اساسي سلا ىلإ ةعززل و دبت ، هي ف شي عن يذلا ملعلا يف
رطي سي ام نيب ، الماسلا ةقوج ملحل أنيزح أبورغ دهشن اننأ ودبي : يضا مل نم ةلي مج
ةم لاسم ممأ ةئيه ءانبل سامحلا نأ ودبي ، ةماع ةروصبو . برحلل نودرفنملا نوفزاعلا
ريئز داعو ، تافال تخال زربتو ، قطانملا لصفنت امنيب ، سوفنلا يف تتشت دق ةرقتسمو
نأ ودبي ، يلودلا يوتسملا ىلعو . ني رخال هاجت تاجهل لالاو ماكحال تددشتو ، تاي موقلا
ممت يذلا جضنلا ىسننتو ، لكاشملا لحنم آلدب سوفنلا جيحات يف آري ثات ةساي سلل
ملاسلا نأ عم . برحلا عم لماعتلا يف ةلوفطلا ضررم نم عون ىلإ تداعو ، برحلا لاوهأ دعب هغولب
ةرداقلا تاساي سلا نم لب ، ةصاخلا ةي جيتارتسلا حل اصملا ءارو عي سلا نم ادبأ يثا نل
ءارق فلابو ، صاخشالاب متهت يثلاو ، عي مجلا ةيمنت ىلإ ، لكلا ىلإ رظنلا ىلع
رضاحلا صرفو بسا كملاو ةطلسلاب طقف مامته الاب سيلو . لبق تس ملابو

ةركاذ لثمت ، اهخيرات لصفب ، هئال . ةي اساسا ابوروا ربتعت ، يخي راتال فطعنملا اذه يف
ديحوت وهو : اهيا ل دوعي يذلا رودلاب موقت نأ ىلإ ةوعدم هيف يلاتلابو ، ةي ناسنالا
ي رورصل نم اذهل . دبألا ىلإ اودع ادحا كرتت الو ، اهلخاد يف بو عشلاب بيحرتلاو ، ني دعابتملا
اوعاطتسا نيذلا ةلودلا لاجرو ، ني سس و ملعلا ءبالا ملحو ةسامح : ديح نم احوور ابوروا دجت نأ
ئشننتف ، ءرشابملا اهتاجا يثا و ةي نطوللا دودحلا ءارو ام ىلإو ، مهنامز دعب ام ىلإ رظنلا
يذلا تقولا يف ركفأ . قوقشلا عيسوت ىلع سيلو ، ةدحو لا مي مرت ىلع ةرداق تاي سامولبد
ديرن نحن" : لاق ، اضيا رواني دا و ناموش اهيف كراش ةري دتسم ةئام يف يربساج يدهيف لاق

لجأ نم سيولو دَحَوْلَا لجأ نم لمعن ...نيرخآلأ ةضراعمل سيولو، أبوروا لجأ نم، ةدحوم أبوروا (1953 ربوتكأللوالا نيرشت 13، امور، أبورواأل ةريدتسمل ةدئاملأ يف ةلخادم) "ماسقنالال ةراضحلل اهمدقت نأ ةيويحلأاو ةمظنملا أبورواأل نكمي يتلا ةمهاسملا": ناموش لاق ام أضيأو ةيماح نكمي ال": ايسنتت ال تاملك هذهو، "ةيملسلأ تاقالعلال يلع ظافحلل اهنع ينغ ال (9، ناموش نالعل) "مالسلأ ددهت يتلا راطخألأ عم بسانتت ةيعادبا دوهجب آلأ يملال مالسلأ أضيأ ركفأ أنأو، لعاستأ ينكل؛ ةيديع رطاخم كانه ةيخيراتلأ ةلحرملأ هذه يف (1950 ويام/رايأ ةيعدادبال مالسلأ دوهج يه نيأ، ةبذعملأ ايناركوأ يف

روسجلاب اهتيصوصخ يلعلألأ نم نيبت "بونادلأ رهن ةؤلؤل". روسجلا ةنيدم يه تسبادوب 2. ةئيبيلا عم ماجسنالال اذه يندوقي. ريبكلال رهنال ةروص عم اهتروص قسننتو، اهعزجأ دحوت يتلا نكل. ريبك مازتللاب دلبلال اذه اهعبت يتلا ةيئيبيلا ةيعارلل يرورس نع ربعأ نأ ال ال يتلا دَحَوْلَا ةيمهأ يف ركفن نأ أضيأ حرتقت، ةفلتخملأ قئاقحلأ طبرت يتلا، روسجلا يتلا ةزرابلالاو ةعونتملا ةيرادلأ قطانملا نم تسبادوب يف اذه رهظي. ةيوسنتلأ ينعت يتلاو، ةقطنم نيرشعو عبس نم ةنوكملا أبورواأل يتح. ةقطنم نيرشع نم رثكأ، اهنم نوكتت يأ ةيمهأ نم ليلقتلأ نود عيجملا ةمهاسم يلأ جاتحت، لودلأ نيبت روسجلا انبل اهؤاشنإ مت عيش عيضي نلو أبوروا دحوتس": لاق، نيسسؤملا عابآلأ دحأ أبنت، ددصلال اذه يف. اهنم دلبل نأ درفلل نكمي، هيف دشا ماجسنا يفو، ربكألأ عم تجملا يفف. ةمأللك ةداعسو دجم عنص أمم صرْفِي ال "لك" وه بولطملا: ماجسنالال اذه يلأ ةجاح كانه. (ةسبتقم ةلخادم) "هسفن ققحي "لك" لب، هيف جامدنالال مات ةجمدنم اهئاب ءازجالأ هيف رعشتو، ءازجالأ يلع ةيوسنتلأ هيف ال": مهم يراغنهل روتسدلأ هيلع صني ام نإف، ددصلال اذه يفو. ةصاخلا هتيوه يلع ظفاحي انتفاقت نأ دقتعن": أضيأو؛ "نيرخآلأ عم نواعتللاب آلأ ةيدرفلأ ةيرحلأ روطتت نأ نكمي". ناولألأ ةدعتم ةيبوروالأ دَحَوْلَا يف ةينغ ةمهاسم يه ةينطولال

ةيغجرملال تاذتأيوبعشلل ةسيرف ريصت وأ، ءازجالأ ةنيهر نوكت ال أبوروا يف ركفأ، كذل قوف ةدرجم ةدائس نم عون يلأو، يزاغ وأ، ءئام عقاو يلأ يرخأ ةهج نم لوحتت الو، ةيئاذلا يتلا، ةم ووؤشملا "ةيجولويديال تارامعتسال" قيرط وه اذه. بوعشلا ةايح نع ةلفاغو، نادلبلال ميهافم ميّدقت وأ، سنجلال دَحْو ةفاقثب يمسسي ام ةلاح يف امك، تافالخالال يلع يضقت "ضاهجالال يلع قحلال" يف آزاجنلأ تققح اهئاب ءئام يه ابنتو، ةايحلأ عقاو يلع ةيرحلل ةلزتخم صخشلالا يلع أبوروا انب ليجم وه مك، امنيب. ةيواسام ةميژه أمئاد وه يذلاو، هل ينعم ال يذلا اذه يف ةيانب اهتعباتم متي، ةلئاعلالو ديلاوملل ةلأع تاسايس دجوت شيح، بوعشلالا يلعو. اهنم يحو ل ةدارفو ومن يلع اهيف ظافحلأ متي، ةلئاعل لكشت ةفلتخملأ لودلأ شيحو، دلبلال نوكتت، ةهيبش أبوروا ليختن نأ يلع اندعاسي، لسالسلأ رسج وه، تسبادوب يف رسج رهشأ ناميالال. أعم ةنيتم طباور ليكشت يف اهتوق دجت، ةفلتخم ةريبك ةريثك تاقلح نم اهعباط نم ةديفتسم، "لصو رسج" نوكت نأ ايراغنهل نكمي، رمالأ اذه يف دعاسي يحييسملا يذلا عاقللالا ركذتأ - تامصاخم نود نم ةفلتخم ةيئيد تاعامج انه شيعت: صاخلالا ينوكسملا ريديلا يبلقو ينهذب ةجوتأ. ةءانب حوربو، مارتحاب نواعتتو، - فصنو ماع ذنم مهعم هتدقع رسجو ةالص ناكم وهو، دلبلال اذه يف ةريبكلالا ةيحوّرلالا ملال دَحَا، (Pannonhalma) ملالاهنوناب ةوخألل.

امك، نيسسيّدقلا ةنيدم تسبادوب: وهو ريخآلأ بنجالا يف ريكفتلأ يلع ينلمحي رمالأ اذهو 3. وحن أعبط ركفلأ ةجوتي. ةعاقلا هذه يف ةعوضوملا ةيدجلال ءحوّللأ أضيأ كلذل يلأ ريشت

أبوروأ يف نوّيحيسملا ناك هيف رصع يف شاع يذلا، ايراغنهل كلم لّوا، سنا فطسا سيّدقلا دَعْتُو، اهيمحيو ةنديملا ىلع، ادوب ةعلق لخاد يف، هلاثمت لّطي. ةلماك ةدحوو ةكرش يف يئابملا مخفأ، موغريتسا اكي لي زاب بناج ىلا، ةمصاعلا بلق يف هل ةسركملا اكي لي زابلا، طقف كلملا سېلو، ةسادقلا ةماعب أموسوم يراغنهلا خيراتلا دلّو، نذلا. دلبل يف ةّينيدلا ضعب هدلاو نع ذخأ. وكيريما سيّدقلا هنبوا، أليزيج ةّيوابوطلا، هتجوز: اهلمكأب ةلئاعلا لب مالملا ضعب اهيف أرقن. ايراغنه بعشل ةّيحورلا ةّيصولا نم أعون لكشت يتلا، تايصوتلا، براقأاو ةلئاعلا عم طقف سيل أفيطل نوكت نأب كي صوا: مويلا انعقاول ىلع قبطني يذلا لّلع. "أضيا ءابرعلا عم لب، ناكّسلا عمو كنم نيبيرقلا عم وأ، ءايرثأاو ني ردتقملا عم وأ يتلا يه ةّبحملا ةسرامم": يلي ام بتكو، ةليصأ ةّيحيسم حورب كلذل لك سنا فطسا سيّدقلا (10، تاهي بنت). "أدبأ قحلا لتاقت ال ىتح أعيدو نك": ألياق مّتخو. "ىمسألا ةداعّسلا ىلا دوقت ال: ريبك ناميا ميّلت هّن. ةعادولا ةقيقحلا نيبل لصفني ال لكشب عمج، ةقيرتلا هذب حيسملا ةقيقح نأل، تاذلا ىلع قالغنا او ددشتلاب ةّيحيسملا ميقلل دهشن نأ نكمي، يراغنهلا ببعشلا حالصلا كلذ رّجتي انه. تابيوطتلا حور يف فطلل او ةعادولا ىلع يوطنت jobb" و [نيديج نوكن نأ نسح] "jónak lenni jó": لثم، ةجرادلا تارابعلا ضعب يف رهظي يذلاو [ذخأ نم لضفأ اعطال] "adni mint kapni".

فرتعي امك، ني رخألا ىلع حاتفنالا ىلا ةجالحا لب، ةنيتملا ةّيوهلا ىنغ طقف رهظي ال، اذه نم عم نواعتلاب مزتلنو، رخألا بوعشلا ةفاقثو ةّيح مرتحن": ررقي امدنع، كلذب روتسدلا نم عزج يه، انعم شيعة يتلا ةّيموقلا تايّلقال": يلي ام أضيا دكؤي و. "ملعلا بوعش عيمج ةياعر لجا نم" مازتلالا مزتعوي و، "ةلودلل ةنوكم ءازجا يهو، ةّيراغنهلا ةّيسايسلا ةعامجالا، ةّيليجنإ ةّيفر أّح هّن. "ايراغنه يف ةّيموقلا تايّلقال تافاقتلا و تاغللا [...] ةيامحو، ناميالا مساب ىتحو ةصاخلا ديلاقّتلا مساب أنايحأ رّبت يتلا، ةني عم ةعزن عم ضقاننتو، تاذلا ىلع ءاوطنالا ىلا عزنتو.

نأ نلعن": أضيا دكؤي، ةّيحيسملا حورلاب ةئيلم و ةمساحو ةليلق تاملكب، يروتسدلا صّنلا ةسادقلا ءايح ءعباتمب مالملا اذه انركذي. "مزلّم بجاو وه ءارقفلاو نيجاتحملا ءدعاسم تاساسأ عضو يذلا لّوالا كلملا: ءمصاعلا يف ءريثكلا ءدابعلا نكامأ اهيور يتلا، ةّيراغنهلا ةسيّدقلا يهو. ىمسأ اعاقن وحن ىنبملا تعفر يتلا ءريمألا مّث، ءكرتشملا ءايحالا تتام يتلا، هذه مكضراً ءنبا هّن. ضرألا يف ناكم لك ىلا اهتداهش تلصوي يتلا، تابا صيلا ءارقفلا ىلع ءيش لك تعزّوو، اهالكما لكب تدهزنأ دعب، اهرمع نم ني رشحلاو ءعبأرلا يف ءرهوج هّن. هّتنب يذلا ىفشتسملا يف، يضرمل ءياعرل ءي هّنلا ىتح اهسفن تسرّكو لي جينال ءعطاس.

نم ءاوتسملا ءي برتلاو ءبحملا لامعأ معدو زيّعت ىلع مكركشا نأ دوا، ني مرتحملا تا طلسلا يلمعلا معدلا أضيا مّدقي يذلاو، يلمعلا يكي لوثاكلا عم تجملا مزتللي هب يتلاو مّيقلا كلت نيبل نواعتلا. نانبلو ءيروس يف ءصاخ، ملعلا يف ءنحم يف اورم ني ريثك نيّيحيسملا نيبل) بسانملا زيّيمتلا ىلع ءظفاحملا بجي، كلذك نوكي يكلو، رمثم ءسينكلاو ءلودلا كّسمتي ىتح، ءي عجرملا وه لي جينالا ربتعي و، يّيحيسم لك كلذل ركذتي نأ مّمملا نم. (تا طلسلا). ءوقلا قطنم بسحب تانامّضلا نم عون يّيا بلطي الو، ءرّحملاو ءرّحلا ءوس ي تارايتخاب رهظت يتلا، ءرشتنملا ءيناملعل ءعزّنلا يف ءقت ال ىلع، ديّج رما ءميليّسلا ءيناملعل نأب فرتعي نم. حبّرلا حباذم ىلع اهسفن ب يّحضت مّث، سدقم ءيش لك ءي داعم ءيساسح

، عي مجل عم ريسيو دهشي نأ لى لى سيسيئر ةروصب و عدم ، نامي إلال دوش هق فاروي ، عي سيم
 اننأب فرت عن نأ : نيسي ساسا نيسي طخ لى ع سس ومو لي جن إلال نم ةاحوتسم ةيناسن إاحور يمي نو
 انلخا لثم دحاو لك بحن نأ وبال انب عي انبأ

نيسي " هل لاق ، ةوخال نع ةيداع ريغ تاملك هنبال سنا فطسا سيسي دقلا كرت ، سنع مالا اذه
 وه ، ةدحاو ةداعو ةدحاو ةغل هل يذال دلبلال : بتك دقو . ةفلتخم تاداعو تاغل هيلأ مضي نم " دلبلال
 ، مه مركتو ، مه تادافو نسحتو ءاب رغلاب بحتت نأب كي صوا اذهل . طوقسالا لى لى آو في عى دلبل
 ري شي اذه لابق تسالا عوضوم . (6 ، تاهي بنت) " رخ انام لك لى ع كدنع ءاقبال اولض في يتح
 ، عي سيم لى ع بسنلاب ، كلذ عم . دق عم عوضوم دي كأتلاب وهو هذه انم أي في ةريثك تاشقانم
 ، سنا فطسا سيسي دقلا اني لى هل قن يذال فقومال نع ساسالا فقومال فلتخي نأ نكمي ال
 نأ اني لى ع . (35 ، 25 يتم عجار) هلبقتسن يذال بيرغلا عم يهامت يذال ، عوسي نم هملعت نأ دعب
 تاوخال او ةوخال في رضاحال عي سيم لى في ركفن نحنو ، ريخات وأ راذعأ نود نم ةلكشمل هجاون
 نأ اني لى ع عوضوم هـ . خانملا تاريغتو ورقفالو تاعارصلال نم نيبرا هلالو نيسي ئايلا نيريثكلا
 شي عن يذال قاي سالا في ، ألجأ وأ ألجاع ، عي مجل لى ع رثوتس بقاوعلا نأل ، أي عامج ، أعم ههجاون
 ، ةكرتشم تايلا لى عو ، ةينوناقو ةنمأ قرط لى ع لمعت نأ ، أبوروا لى ع حلم رما هـ ، كلذل . هي في
 رضحن يكل هلبقن نأ اني لى ع لب ، هضفر درحمب هفاقي لى ع نكمي ال يذالو ، رصعلا يذحت ةهجاومل
 ةمدقمال في وعدي رمال اذه . دحال لبق تسم نو كي نلف ، أعم هعنصن مل نأ يذال ، لبق تسمل
 لي جن إلال دوش لاثمب اودتقي نأ نوديري وعوسي نوعبتي نذيلا

لى ع دوا نكل ، ةسدقمال اي نوناب دالب في رابكلال نامي إلاب ني فرت عم لال لك ركذن نأ نكمي ال
 تاي صخشلا ضعب لى لى ريشا نأ ، اتيرغرام ةسي دقلاو سواسي دال سيسي دقلا ركذ نأ لقال
 نيسي وابو طلال ةفقاسالا ، يتنزدنيم في زوج لاني دراكلال لثم ، يضا مالا نرقلا نم ةلي لجال
 عم ، مه . نام تارتس- يني ثاب ولزال يوابو طلالو ، يني لزي م نالوزو روبا سومل في ءادهشلا
 اذه لبق تسم مه لى لى نأ دوا . مكنطو تاهم أو ءاب ، ةفلتخم تادقت عم نم نيريثك راربأ
 يبرق دكوا ، هب مكراشا نأ تدرأ ام لى ع متعمتسا مكنأل مكرشأ امن يبو . يلى ع زيزعلا دلبلال
 نذيلاو ، نطولا جراخ نوشي عي نذيلا في أصوصخ ركفاو ، نيسي راغنه لال لى ع نم يتاو لى صو
 يتلا ةيراغنه لال ةيني دلال ةعامجال في ركفا . أديج أروعش يني و طوعا و يتايح في مهتلباق
 سري أسنيوب في اهتدهاش

!Isten, áldd meg a magyart [نيسي راغنه لال لى لى اي كراب]

© 2023 ناكيتافال ةرضاح - ةطوفحم قوقحال عي مج